

**BEATA VERGINE MARIA
DI GUADALUPE**

FESTA

SANTA MESSA

CELEBRATA DAL SANTO PADRE

FRANCESCO

BASILICA VATICANA, 12 DICEMBRE 2019

RITOS INICIALES

AMÉRICA DESPIERTA

El coro:

1. Madre de los pobres, de los peregrinos
Te pedimos por América Latina.
Tierra que visitas con los pies descalzos,
apretando fuerte un niño entre tus brazos.

La asamblea:

R. A - mé-ri-ca des - pier - ta, so-bre-tus-ce-rrros des-pun -
ta _____ la luz de u-nama - ña - na nue - va...
_____ Dí-a de la sal-va - ción _____ que ya se a -
cer - ca _____ so - bre los pue-blos que es
ta-ban en ti - nie-blas ha bro - ta-do u-na gran luz.

El coro:

2. Luz de un niño frágil que nos hace fuertes,
luz de un niño pobre que nos hace ricos.

Luz de un niño esclavo que nos hace libres,
esa luz que un día nos diste en Belén. *R.*

3. Madre de los pobres, hay mucha miseria,
porque falta siempre el pan en muchas casas.
El pan de la verdad falta en muchas mentes,
el pan del amor, que falta en muchas gentes. *R.*

El Santo Padre:

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

R. Amén.

La paz esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

Acto penitencial

El Santo Padre:

Hermanos:
para celebrar dignamente estos sagrados misterios,
reconozcamos nuestros pecados.

Pausa de silencio.

El Santo Padre y la asamblea:

Yo confieso ante Dios todopoderoso
y ante ustedes, hermanos,
que he pecado mucho
de pensamiento, palabra, obra y omisión.
Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa.
Por eso ruego a santa María, siempre Virgen,
a los ángeles, a los santos
y a ustedes, hermanos,
que intercedan por mí ante Dios, nuestro Señor.

El Santo Padre:

Dios todopoderoso
tenga misericordia de nosotros,
perdone nuestros pecados
y nos lleve a la vida eterna.

R. Amén.

Señor, ten piedad

El coro:

Señor, ten piedad,
ten piedad de nosotros.

La asamblea:

Se-ñor, ten pie-dad, _____ ten pie-
dad de no-so - tros. _____

El coro:

Cristo, ten piedad,
ten piedad de nosotros.

La asamblea:

Cris-to, ten, _____ ten pie-dad, _____
ten pie-dad _____ de no-so - tros.

El coro:

Señor, ten piedad,
ten piedad de nosotros.

La asamblea:

Se-ñor, ten pie-dad, _____ ten pie-
dad de no-so - tros. _____

Gloria (De angelis)

El cantor:

La schola:

V
Glo-ri-a in excel-sis De-o et in terra

La asamblea:

pax homi-nibus bonæ vo-lunta-tis. Lauda-mus te,

La schola:

La asamblea:

La schola:



be-ne-di-cimus te, ado-ra- mus te, glo-ri- fi-camus

La asamblea:



te, gra-ti- as a-gimus ti-bi propter magnam glo-ri- am

La schola:



tu- am, Domi-ne De- us, Rex cæ-les-tis, De- us Pa-ter

La asamblea:



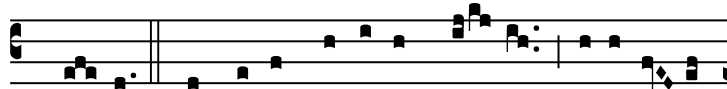
omni- po- tens. Domi-ne Fi- li u-ni-ge-ni-te, Ie- su

La schola:



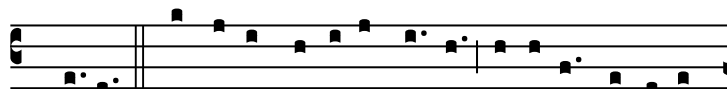
Chris-te, Domi-ne De- us, Agnus De- i, Fi- li- us

La asamblea:



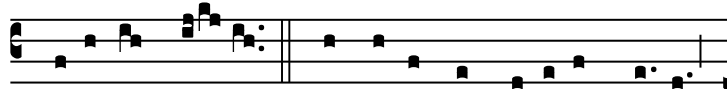
Pa- tris, qui tol-lis pec-ca- ta mun- di, mi-se-re- re

La schola:



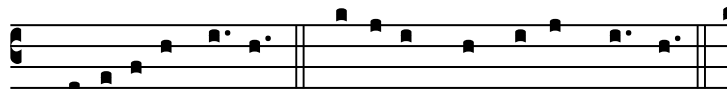
no-bis; qui tol-lis pec-ca- ta mundi, susci-pe depre-ca-

La asamblea:



ti- o-nem nos-tram. Qui se-des ad dexte-ram Pa-tris,

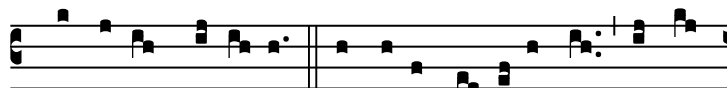
La schola:



mi-se-re-re no-bis. Quo-ni- am tu so-lus Sanctus,

La asamblea:

La schola:



tu so-lus Domi- nus, tu so-lus Al- tissi-mus, Ie- su

La asamblea:



Chris-te, cum Sancto Spi- ri- tu: in glo-ri- a De- i

La schola y la asamblea:



Pa- tris. A- men.

Oración colecta

El Santo Padre:

Oremos.

Dios, Padre de misericordia,
que has puesto a este pueblo tuyo
bajo la especial protección
de la siempre Virgen María de Guadalupe,
Madre de tu Hijo,
concédenos, por su intercesión,
profundizar en nuestra fe
por caminos de justicia y de paz.
Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo,
que vive y reina contigo
en la unidad del Espíritu Santo y es Dios
por los siglos de los siglos.

R. Amén.

LITURGIA DE LA PALABRA

Primera lectura

Dios envió a su Hijo, nacido de una mujer.

Leitura da Carta de São Paulo
aos Gálatas

*Lectura de la carta del apóstol san
Pablo a los gálatas* **4, 4-7**

Irmãos: Quando se completou o tempo previsto, Deus enviou o seu Filho, nascido de uma mulher, nascido sujeito à Lei, a fim de resgatar os que eram sujeitos à Lei e para que todos recebêssemos a filiação adotiva. E porque sois filhos, Deus enviou aos nossos corações o Espírito do seu Filho, que clama: Abá – ó Pai! Assim, já não és escravo, mas filho; e se és filho, és também herdeiro: tudo isso por graça de Deus.

Hermanos: Al llegar la plenitud de los tiempos, envió Dios a su Hijo, nacido de una mujer, nacido bajo la ley, para rescatar a los que estábamos bajo la ley, a fin de hacernos hijos suyos.

Puesto que ya son ustedes hijos, Dios envió a sus corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: “¡Abbá!”, es decir, ¡Padre! Así que ya no eres siervo, sino hijo; y siendo hijo, eres también heredero por voluntad de Dios.

Palavra do Senhor.

Palabra de Dios.

R. Graças a Deus.

Te alabamos Señor.

Salmo responsorial

El salmista:

Del salmo 66

R. Ti lo - di - no i po - po - li o Di - o, ti
lo - di - no i po - po - li tut - ti.

Que te alaben Señor, todos los pueblos.

La asamblea repite:

Ti lodino i popoli, o Dio, ti lodino i popoli tutti.

1. Dio abbia pietà di noi e ci benedica, su di noi faccia splendere il suo volto; perché si conosca sulla terra la tua via, la tua salvezza fra tutte le genti. R.

Que Dios se compadezca de nosotros, nos bendiga y nos mire con amor; así todos los pueblos de la tierra conocerán tu salvación.

2. Gioiscano le nazioni e si rallegrino, perché tu giudichi i popoli con rettitudine, governi le nazioni sulla terra. R.

Que canten de alegría las naciones porque riges el mundo con justicia; con equidad gobiernas a los pueblos, con rectitud los guías.

3. Ti lodino i popoli, o Dio, ti lodino i popoli tutti. Ci benedica Dio e lo temano tutti i confini della terra. R.

Que te alaben, Señor, todos los pueblos, que los pueblos te aclamen todos juntos. Que el Señor continúe bendiciéndonos para que todo el orbe lo conozca.

Aclamación al Evangelio

El diácono lleva solemnemente el Libro de los Evangelios al ambón.

La schola:

VI

Alle-lu-ia, alle-lu-ia, alle-lu-ia.

La asamblea repite: Alleluia, alleluia, alleluia.

La schola:

Lc 1, 46-47

Magnificat anima mea Dominum, et exsultavit spiritus meus in Deo salvatore meo.

Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador.

La asamblea repite: Alleluia, alleluia, alleluia.

Evangelio

*Bendita tú entre las mujeres
y bendito el fruto de tu vientre.*

El diácono:

El Señor esté con ustedes.

℟. Y con tu espíritu.

✠ Del santo Evangelio según San Lucas 1, 39-48

℟. Gloria a ti, Señor.

En aquellos días, María se encaminó apresurada a un pueblo de las montañas de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó a Isabel. En cuanto ésta oyó el saludo de María, la criatura saltó en su seno.

Entonces Isabel quedó llena del Espíritu Santo, y levantando la voz, exclamó: “¡Bendita tú entre las mujeres y bendito el fruto de tu vientre! ¿Quién soy yo para que la madre de mi Señor venga a verme? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de gozo en mi seno. Dichosa tú, que has creído, porque se cumplirá cuanto te fue anunciado de parte del Señor”.

Entonces dijo María: “Mi alma glorifica al Señor y mi espíritu se llena de júbilo en Dios, mi salvador, porque puso sus ojos en la humildad de su esclava”.

Palabra del Señor.

℟. Gloria a ti, Señor Jesús.

Homilía

Silencio para la reflexión personal.

Oración universal u oración de los fieles

El Santo Padre:

Oremos a Dios,
que cuida de todas sus criaturas,
y digamos con sincera humildad.

El cantor:

℟. En ti con - fi - a - mos, Se - ñor.

La asamblea repite: En ti confiamos, Señor.

El cantor:

- Haz que la Iglesia crezca en santidad. ℟.
- Protege al Papa Francisco. ℟.
- Asiste a todo el orden episcopal. ℟.
- Ayuda a los que no tienen hogar. ℟.
- Alimenta a los hambrientos. ℟.
- Ilumina a los que no ven. ℟.
- Fortalece el propósito de las vírgenes consagradas a ti. ℟.
- Llama a Israel a la nueva alianza. ℟.

- Aumenta la justicia y la prudencia en los gobernantes. *R.*
- Da a los tentados fuerza para resistir en la prueba. *R.*
- Haz que brille la luz eterna para los difuntos. *R.*

LITURGIA EUCARÍSTICA

Algunos fieles llevan al Santo Padre las ofrendas para el sacrificio.

El Santo Padre:

Escucha, Señor, benignamente nuestras súplicas
y concédenos lo que te pedimos con humildad.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

Canto de ofertorio

TU AMOR ES LO MÁS HERMOSO

El coro y la asamblea:

R. Tu a-mor es lo mas her-mo - so de mi vi -
da, Se - ñor. Tu a-mor es lo mas her-mo -
so de mi vi - da, Se - ñor.

El coro:

1. En el altar donde te ofreces, Señor,
pon mis miedos, pon mis ansias, Señor.
Miedo no a mis pequeñeces, Señor,
es temor de tu abundancia, porque. *R.*

2. En el altar donde te inmolas, Señor,
pon mis gozos y alegrías, Señor,
pon mis sombras y dolores, Señor,
día a día de mi vida, porque. **R.**

3. En el altar donde te entregas, Señor,
pon mis esfuerzos y luchas, Señor,
pon mis ganas de servirte, Señor,
dando gracias cada día, porque. **R.**

El Santo Padre:

Oren, hermanos,
para que este sacrificio, mío y de ustedes,
sea agradable a Dios, Padre todopoderoso.

R. El Señor reciba de tus manos este sacrificio,
para alabanza y gloria de su nombre,
para nuestro bien
y el de toda su santa Iglesia.

Oración sobre las ofrendas

El Santo Padre:

Acepta, Señor, los dones que te presentamos
en esta fiesta de nuestra Señora de Guadalupe,
y haz que este sacrificio
nos dé fuerza para cumplir tus mandamientos,
como verdaderos hijos de la Virgen María.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

PLEGARIA EUCARÍSTICA

Prefacio

La Virgen María, signo materno del amor de Dios

El Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

Levantemos el corazón.

R. Lo tenemos levantado hacia el Señor.

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

R. Es justo y necesario.

En verdad es justo y necesario,
es nuestro deber y salvación
darte gracias siempre y en todo lugar,
Señor, Padre santo, Dios todopoderoso y eterno,
por Cristo, Señor nuestro.

Porque en tu inmensa bondad
has querido que la Madre de tu Hijo,
bajo el título de Guadalupe,
fuera especial Madre nuestra, refugio y Señora,
presencia viva en la historia de este pueblo tuyo.

Ella, mensajera de tu verdad y signo materno de tu amor,
nos brindó compasión, auxilio y defensa,
y hoy nos invita a reconciliarnos contigo y entre nosotros,
y a proclamar el Evangelio de tu Hijo,
para hacer que florezcan en nuestras tierras
la fraternidad y la paz.

Por eso, con todos los ángeles y los santos,
te alabamos, proclamando sin cesar:

Santo

El coro:

Santo, Santo, Santo es el Señor.

La asamblea:

San-to, _____ San-to, _____

San - to es el Se - ñor, _____

_____ Dios del u-ni-ver - so. _____

El coro:

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

La asamblea:

Ho - sa - nna, _____ ho - sa - nna, _____ ho -

sa - nna en el cie - lo.

El coro:

Bendito es el que viene en el nombre del Señor.

La asamblea:

Ho - sa - nna, _____ ho - sa - nna, _____ ho -

sa - nna en el cie - lo.

Plegaria eucarística III

El Santo Padre:

Santo eres en verdad, Padre,
y con razón te alaban todas tus creaturas,
ya que por Jesucristo, tu Hijo, Señor nuestro,
con la fuerza del Espíritu Santo,
das vida y santificas todo,
y congregas a tu pueblo sin cesar,
para que ofrezca en tu honor un sacrificio sin mancha
desde donde sale el sol hasta el ocaso.

El Santo Padre y los concelebrantes:

Por eso, Padre, te suplicamos
que santifiques por el mismo Espíritu
estos dones que hemos separado para ti,
de manera que se conviertan
en el Cuerpo y ✠ la Sangre de Jesucristo,
Hijo tuyo y Señor nuestro,
que nos mandó celebrar estos misterios.

Porque él mismo,
la noche en que iba a ser entregado,
tomó pan,
y dando gracias te bendijo,
lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo:

Tomen y coman todos de él,
porque esto es mi Cuerpo,
que será entregado por ustedes.

El Santo Padre presenta al pueblo la hostia consagrada y hace la genuflexión en señal de adoración.

Del mismo modo, acabada la cena,
tomó el cáliz,
dando gracias te bendijo,
y lo pasó a sus discípulos, diciendo:

Tomen y beban todos de él,
porque éste es el cáliz de mi Sangre,
Sangre de la alianza nueva y eterna,
que será derramada
por ustedes y por muchos
para el perdón de los pecados.

Hagan esto en conmemoración mía.

El Santo Padre presenta al pueblo el cáliz y hace la genuflexión en señal de adoración.

El Santo Padre:

Éste es el Misterio de la fe.

R. Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!

El Santo Padre y los concelebrantes:

Así, pues, Padre,
al celebrar ahora el memorial
de la pasión salvadora de tu Hijo,
de su admirable resurrección y ascensión al cielo,
mientras esperamos su venida gloriosa,
te ofrecemos, en esta acción de gracias,
el sacrificio vivo y santo.

Dirige tu mirada sobre la ofrenda de tu Iglesia,
y reconoce en ella a la Víctima
por cuya inmolación
quisiste devolvernos tu amistad,
para que, fortalecidos
con el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo
y llenos de su Espíritu Santo,
formemos en Cristo
un solo cuerpo y un solo espíritu.

Un concelebrante:

Que él nos transforme en ofrenda permanente,
para que gocemos de tu heredad
junto con tus elegidos:
con María, la Virgen Madre de Dios,
su esposo san José,
los apóstoles y los mártires,
y todos los santos, por cuya intercesión
confiamos obtener siempre tu ayuda.

Otro concelebrante:

Te pedimos, Padre,
que esta Víctima de reconciliación
traiga la paz y la salvación al mundo entero.
Confirma en la fe y en la caridad
a tu Iglesia, peregrina en la tierra:
a tu servidor, el Papa Francisco,
al orden episcopal, a los presbíteros y diáconos,
y a todo el pueblo redimido por ti.

Atiende los deseos y súplicas de esta familia
que has congregado en tu presencia.
Reúne en torno a ti, Padre misericordioso,
a todos tus hijos dispersos por el mundo.
A nuestros hermanos difuntos
y a cuantos murieron en tu amistad
recíbelos en tu reino,
donde esperamos gozar todos juntos
de la plenitud eterna de tu gloria,
por Cristo, Señor nuestro,
por quien concedes al mundo todos los bienes.

El Santo Padre y los concelebrantes:

Por Cristo, con él y en él,
a ti, Dios Padre omnipotente,
en la unidad del Espíritu Santo,
todo honor y toda gloria
por los siglos de los siglos.


R. Amén.

RITO DE LA COMUNIÓN

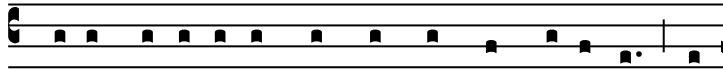
El Santo Padre:

Fieles a la recomendación del Salvador
y siguiendo su divina enseñanza,
nos atrevemos a decir:

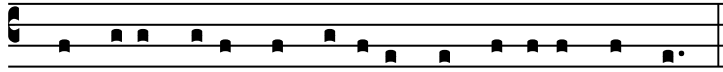
El Santo Padre y la asamblea:



Padre nuestro, que estás en el cie-lo, santi-fi-
cado se-a tu nombre; venga a no-sotros tu
reino; há-ga-se tu vo-luntad en la tierra como
en el cie-lo. Da-nos hoy nuestro pan de ca-da
dí-a; perdona nuestras o-fensas, como también no-



sotros perdo-namos a los que nos o-fenden; no



nos de-jes ca-er en tentación y líbranos del mal.

El Santo Padre:

Líbranos de todos los males, Señor,
y concédenos la paz en nuestros días,
para que, ayudados por tu misericordia,
vivamos siempre libres de pecado
y protegidos de toda perturbación,
mientras esperamos la gloriosa venida
de nuestro Salvador Jesucristo.

R. Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria, por siempre, Señor.

El Santo Padre:

Señor Jesucristo,
que dijiste a tus apóstoles:
“La paz les dejo, mi paz les doy”,
no tengas en cuenta nuestros pecados,
sino la fe de tu Iglesia
y, conforme a tu palabra,
concédele la paz y la unidad.
Tú que vives y reinas
por los siglos de los siglos.

R. Amén.

El Santo Padre:

La paz del Señor esté siempre con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

El diácono:

Dense fraternalmente la paz.

Los presentes intercambian el saludo de la paz.

El Santo Padre parte la hostia consagrada.

Cordero de Dios

El coro:

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,

La asamblea:



ten pie-dad de no-so - tros, ten pie - dad.---

El coro:

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,

La asamblea:



ten pie-dad de no-so - tros, ten pie - dad.---

El coro:

Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,

La asamblea:



da - nos la paz,--- da - nos paz.---

El Santo Padre:

Éste es el Cordero de Dios,
que quita el pecado del mundo.
Dichosos los invitados a la cena del Señor.

El Santo Padre y la asamblea:

Señor, no soy digno
de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya
basta para sanarme.

Cantos de Comunión

EUCARISTÍA

El coro:

1. Eucaristía, misterio de amor,
Eucaristía, comida del pan.
Hoy le comemos en esta mesa,
hoy nos unimos al comulgar.

La asamblea:

R. Ven, ___ sá - cia - te, ven ___ al al - tar,
Dios ___ es co - mi - da, que ___ se nos da.
Ven, ___ sá - cia - te, ven ___ al al - tar,
Dios ___ es co - mi - da, que se ___ nos da. ___

El coro:

2. Eucaristía, es su regalo,
Eucaristía es un gran don.
En esta Misa lo celebramos,
todos unidos en comunión. **R.**
3. Tu vida joven, tiene sentido,
cuando te acercas a comulgar.
En esta fiesta Cristo te invita:
Dios es comida, comparte tu pan. **R.**

QUÉ DETALLE, SEÑOR

El coro y la asamblea:

R. Qué de - ta - lle, Se - ñor, has te - ni - do con - mi - go
cuando me lla - mas - te, cuando me e - le - gis - te,
cuando me di - jis - te que tú e - ras mi a - mi - go,
que de - ta - lle, Se - ñor, has te - ni - do con - mi - go.

El coro:

1. Te acercaste a mi puerta y pronunciaste mi nombre.
Yo temblando te dije: aquí estoy, Señor.
Tú me hablaste de un Reino, de un tesoro escondido,
de un mensaje fraterno que encendió mi ilusión. **R.**
2. Yo dejé casa y pueblo por seguir tu aventura;
codo a codo contigo, comencé a caminar.
Han pasado los años y aunque aprieta el cansancio,
paso a paso te sigo sin mirar hacia atrás. **R.**
3. Qué alegría yo siento cuando escucho tu Nombre,
qué sosiego me inunda cuando oigo tu voz.
Qué emoción me estremece cuando escucho en silencio
tu palabra que aviva mi silencio interior. **R.**

Silencio para la oración personal.

Oración después de la Comunión

El Santo Padre:

Oremos.

Que el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo,
que acabamos de recibir en este sacramento,
nos ayuden, Señor,
por intercesión de santa María de Guadalupe,
a reconocernos y amarnos todos
como verdaderos hermanos.
Por Jesucristo, nuestro Señor.

R. Amén.

RITO DE CONCLUSIÓN

*Su Eminencia Reverendísima el Sr. Cardenal Marc Ouellet,
P.S.S., Prefecto de la Congregación para los Obispos y Presidente
de la Pontificia Comisión para América Latina, dirige un saludo
al Santo Padre.*

Bendición solemne

El Santo Padre:

El Señor esté con ustedes.

R. Y con tu espíritu.

El diácono:

Inclinen la cabeza para recibir la bendición.

El Santo Padre:

Que Dios, cuya providencia amorosa
quiso redimir benignamente al género humano
por medio de su Hijo santísimo nacido de la Virgen María,
los colme de sus bendiciones.

R. Amén.

Que experimenten siempre y en todo lugar
la protección de la Virgen María,
por quien merecieron ustedes recibir al autor de la vida.

R. Amén.

Que a todos ustedes, que se han reunido hoy aquí
para celebrar con devoción esta fiesta de María,
el Señor les conceda los goces espirituales
y los premios del cielo.

R. Amén.

Y la bendición de Dios todopoderoso,
Padre ✠, Hijo ✠, y Espíritu ✠ Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca para siempre.

R. Amén.

El diácono:

La alegría del Señor sea nuestra fuerza.
Pueden ir en paz.

R. Demos gracias a Dios.

Canto mariano

LA GUADALUPANA

El coro y la asamblea:



1. Des-de el Cie - lo u-na her-mo - sa ma-ña - na,



la Gua-da - lu - pa - na, la Gua-da - lu - pa - na,



la Gua-da - lu - pa - na ba-jo al Te - pe - yac.

El coro y la asamblea:

2. Junto al monte pasaba Juan Diego, (2v)
y acercóse luego, y acercóse luego,
y acercóse luego, al oír cantar.

3. Juan Dieguito, la Virgen le dijo, (2v)
este cerro elijo, este cerro elijo,
este cerro elijo, para hacer mi Altar.

4. Su llegada llenó de alegría, (2v)
de luz y armonía, de luz y armonía,
de luz y armonía, todo el Anáhuac.

5. Y en la tilma entre rosas pintada, (2v)
su imagen amada, su imagen amada,
su imagen amada, se dignó dejar.

6. En sus penas se postra de hinojos, (2v)
y eleva sus ojos, y eleva sus ojos,
y eleva sus ojos, hacia el Tepeyac.

COPERTINA:

SAN JUAN DIEGO CUAUHTLATOATZIN
OLIO SU TELA (2016)
RAÚL BERZOSA FERNÁNDEZ (MÁLAGA, 1979)
ST. MARY OF THE ANGELS PARISH
CHICAGO (STATI UNITI D'AMERICA)

Riproduzione vietata

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE
DEL SOMMO PONTEFICE

*La serie completa dei libretti 2019 sarà disponibile previa prenotazione
presso la Tipografia Vaticana (email: info.tipografia@spc.va)*

TIPOGRAFIA VATICANA